

(آخری قسط)

# احمد رضا خاں بریلوی

پروفیسر ڈاکٹر محمد مسعود احمد

۵

مولانا بریلوی نقاحت و سیاست کے علاوہ ادب و شاعری میں بھی کمال رکھتے تھے، ان کی فصاحت و بلاغت کی اہل عرب نے تعریف کی ہے۔ چنانچہ شیخ احمد ابوالخیر میر واد مکی لکھتے ہیں:-  
الحمد لله على وجود مثل هذا الشيخ فاني لم ار مثله في العلم والفصاحة<sup>(۱)</sup>  
(ترجمہ) مولانا بریلوی جیسے شیخ کے وجود پر میں خدا کا شکر ادا کرتا ہوں، بیشک میں نے علم اور فصاحت میں ان جیسا نہیں دیکھا۔

اسی طرح دوسرے علمائے عرب نے بھی تعریف کی ہے۔ پاک و ہند کے بہت سے شعراء اور ادباء ان کی تعریف میں رطب اللسان نظر آتے ہیں۔

مولانا بریلوی بالکمال شاعر تھے، وہ تلیذ و رجز بھی تھے، شاعری میں ان کا کوئی استاد نہ تھا۔ ان کے چھوٹے۔ بھائی مولانا حسن رضا خاں (م ۱۳۲۶ھ / ۱۹۰۸ء) مرزا داغ دہلوی (م - ۱۳۲۲ھ / ۱۹۰۵ء) کے شاگرد تھے، مولانا حسرت مولانی (م - ۱۳۷۱ھ / ۱۹۵۱ء) نے حسن رضا خاں کی شاعری پر ایک مقالہ قلم بند کیا تھا<sup>(۲)</sup> اس سے ان کے مقام کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ نعت گوئی میں حسن رضا خاں

۱- مکتوب محرقہ ۲۲ رجب المرجب ۱۳۲۲ھ از مکتبہ نام مولانا بریلوی۔

۲- اردوئے معلیٰ (علی گڑھ)، شمارہ جون ۱۹۱۲ء۔

کے استاد مولانا بربیلوی تھے۔<sup>(۳)</sup>

مولانا بربیلوی، مشہور نعت گو مولانا کفایت علی کافی شہید (۱۸۵۸ء / ۱۲۷۳ھ) سے بے حد متاثر تھے جس کا انہوں نے ذکر کیا ہے۔<sup>(۴)</sup> مولانا غلام رسول مہرنے بھی یہ بات لکھی ہے (۵)۔ مولانا بربیلوی نے لکھا ہے کہ نعت کہنا تلوار کی دھار پر چلنا ہے، بڑھتا ہے تو الوحیت میں پہنچ جاتا ہے اور کمی کتاب سے تو تنقیص ہوتی ہے۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ وہ کتنے محتاط تھے، اس احتیاط کے باوجود نعت کو کمال تک پہنچانا واقعی ان کا کمال ہے۔ انہوں نے ایک جگہ خود کہا ہے :-

یہی کہتی ہے بلبل باغ جہاں کہ رضا کی طرح کوئی سحر بیان  
نہیں ہند میں و اصف شاہ حدیٰ مجھے تو غیبی مع رضا کی قسم<sup>(۶)</sup>

ابتداء میں مولانا بربیلوی کا کلام مختلف رسائل میں شائع ہوتا رہا، مثلاً ماہنامہ الرضا (بریلی)، ماہنامہ تحفہ حنفیہ (پٹنہ)<sup>(۷)</sup> وغیرہ وغیرہ، ان رسائل کے چند شمارے نظر سے گزرے جن میں عربی، اردو اور فارسی کلام شامل ہے۔ ۱۳۲۵ھ / ۱۹۰۷ء میں مولانا بربیلوی کے کلام کا ایک مجموعہ حدائق بخشش کے نام سے دو حصوں میں بریلی اور پٹنہ سے شائع ہوا۔ ایک دیوان حدائق بخشش کو مولانا بربیلوی کے تمام کلام کا مجموعہ سمجھا جاتا رہا مگر یہ صحیح نہیں۔ ماہنامہ تحفہ حنفیہ (پٹنہ) میں ایک اشتہار نظر سے گزرا

۳۔ محمد مصطفیٰ رضا خان: الملقوظ، حصہ دوم، مطبوعہ کراچی، ص ۳۲۔

۴۔ دو احمد رضا خان: حدائق بخشش، حصہ سوم مطبوعہ بدایوں، ص ۹۳-۹۴۔

۵۔ محمد مصطفیٰ رضا خان: الملقوظ، حصہ دوم، مطبوعہ کراچی، ص ۳۱۔

۶۔ غلام رسول مہر: ۱۸۵۷ء کے مجاہد، مطبوعہ لاہور، ۱۹۷۱ء، ص ۳۱۱۔

۷۔ احمد رضا خان: حدائق بخشش، مطبوعہ کراچی، ص ۳۳۔

۸۔ الرضا (بریلی)، شمارہ ذیقعدہ ۱۳۳۰ھ / ۱۹۲۰ء، ص ۳۱، مجموعہ حنفیہ، رییس الاڈی، لاہور، ۱۳۳۰ھ / ۱۹۱۹ء، ص ۳۰۴۔

۹۔ تحفہ حنفیہ (پٹنہ)، شمارہ ذی الحجہ ۱۳۲۵ھ (ب)، محرم ۱۳۲۶ھ (د)، ص ۲۶، ص ۲۶ (د) محرم ۱۳۲۶ھ

جس میں دیوان حدائق بخشش کو انتخاب دیوان لکھا ہے<sup>(۹)</sup>۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ مولانا بریلوی کا کلام ہنوز بڑا جمع نہ ہو سکا۔ مطالعہ کے دوران جو حقائق و شواہد سامنے آئے ان سے اس خیال کی مزید تصدیق ہو گئی۔ حدائق بخشش حصہ سوم کے نام سے بدلاؤں سے ایک مجموعہ شائع ہوا جس میں مولانا بریلوی کا عربی، اردو اور فارسی کلام شامل ہے مگر اس میں کچھ کلام الحاقی بھی معلوم ہوتا ہے۔ جناب شمس بریلوی نے تینوں حصوں کا مستند انتخاب اپنے فاضلانہ مقدمہ کے ساتھ مرتب کیا ہے جو مدینہ پیشنگ، کراچی نے ۱۹۷۶ء میں شائع کر دیا ہے۔

مولانا عبدالقادر بدایونی (م ۱۳۱۹ھ/ ۱۶۹۰ء) کی منقبت میں چسراغ انس (۱۳۱۵ھ/ ۱۸۹۷ء) کے عنوان سے مولانا بریلوی نے ایک مدحیہ قصیدہ لکھا تھا جو پہلی بار تحفہ حنفیہ (پٹنہ) میں شائع ہوا<sup>(۱۰)</sup> پھر مولانا حسن رضا خاں نے کتابی صورت میں بریلی سے شائع کیا۔ یہ قصیدہ ۷۶ اشعار پر مشتمل ہے۔ شاہ ابوالحسین زوری (م ۱۳۲۳ھ/ ۱۹۰۶ء) کی منقبت میں بھی ایک مدحیہ قصیدہ مشرقستان قدس کے عنوان سے لکھا تھا جو ماہنامہ تحفہ حنفیہ (پٹنہ) میں شائع ہوا تھا۔<sup>(۱۱)</sup> ایک نظم الاستمداد علی اجمال الارتراد (۱۳۳۷ھ/ ۱۹۱۸ء) کے عنوان سے کھسی، لائل پور سے ۱۹۷۶ء میں اس کا اولڈیشن شائع ہوا ہے۔ کتاب الطاری الداری (۱۳۳۹ھ/ ۱۹۲۱ء) کے تیسرے حصے میں مولانا بریلوی کے تقریباً ۲۰۰ عربی اور فارسی اشعار ملتے ہیں<sup>(۱۲)</sup>۔ مشہور عربی قصیدہ غوثیہ کی منظوم فارسی شرح لکھی جو قصیدہ مبارکہ غوثیہ مع ترجمہ منظوم (۱۳۲۱ھ/ ۱۹۰۳ء) کے عنوان سے شائع ہو چکا ہے۔ اس میں ترجمہ و شرح کے مجموعی اشعار کی تعداد ۹۲ ہے۔ اردو اور فارسی کلام کی طرح مولانا بریلوی کا عربی کلام بھی منتشر ہے۔ ربيع الاول ۱۳۰۰ھ/

۹۔ تحفہ حنفیہ (پٹنہ) - بعد صفر ۱۳۲۶ھ/ ۱۹۰۸ء، ص ۳۲۔  
 ۱۰۔ تحفہ حنفیہ (پٹنہ)، شمارہ رمضان المبارک و شوال المکرم ۱۳۱۸ھ/ ۱۹۰۰ء، ص ۳۹-۴۱۔  
 ۱۱۔ تحفہ حنفیہ (پٹنہ)، شمارہ ۱۱، ۱۲، جلد ۳، بوالہ چسراغ انس مطبوعہ بریلی ۱۳۱۸ھ۔  
 ۱۲۔ محمد مصطفیٰ رضا خاں: الطاری الداری، مطبوعہ بریلی۔

۲۱۸۸۲ میں انہوں نے عربی میں ایک حمدی مثنوی جو ۱۷ اشعار پر مشتمل ہے۔ (۱۳) فتاویٰ رضویہ، مطبوعات (۱۴) سنہ ۱۹۷۰ء وغیرہ میں ان کا عربی کلام بکسر و بظلمت ہے۔ ڈاکٹر حامد علی خان (ریڈر شعبہ عربی، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ) نے مولانا بریلوی کی عربی پر ایک وقیع مقالہ لکھا ہے جس میں بعض دیگر ماخذ کی نشاندہی کی ہے اور بہت سے اشعار پیش کیے ہیں۔ (۱۵) مولانا محمود احمد قادری (کانپور) مولانا بریلوی کے عربی کلام پر تحقیقی مقالہ لکھ رہے ہیں، انہوں نے کئی سوا اشعار جمع کر لئے ہیں۔ (۱۶) مولانا بریلوی نے آمال اللہزار کے نام سے بھی ایک عربی قصیدہ لکھا تھا۔ جو ۱۳۱۸ھ/۱۹۰۰ء میں پٹنہ کے عظیم الشان اجلاس میں خود پڑھ کر سنایا۔ مولانا بریلوی کو تاریخ گئی میں بڑا ملکہ حاصل تھا۔ مولانا ظفر الدین بہاری نے لکھا ہے :-

”انسان جتنی دیر میں کوئی مفہم لفظوں میں ادا کرتا ہے اعلیٰ حضرت آئی ہی دیر میں بے تکلف تاریخی مادے اور جملے فرمایا کرتے تھے۔“ (۱۷)

مولانا بریلوی کی تقریباً تمام تصانیف کے نام تاریخی ہیں۔ اپنے والد مولانا محمد تقی علی خاں کی وفات پر عربی میں ۱۶ تاریخی مادے کہئے۔ (۱۸) مولانا محمد اسماعیل دم۔ ۱۳۱۰ھ کی وفات پر دو عربی قطععات کہئے

۱۳- (۱۹) احمد رضا خاں: العطا یا النبویہ فی الفتاویٰ الرضویہ، جلد اول، ص ۳۷۱۔

(ب) محمد سلیمان اختر: المدیح النبوی (عربی) مطبوعہ سرائے میر ۱۳۹۹ھ/۱۹۷۹ء، ص ۱۹۔

۱۴- احمد رضا خاں: العطا یا النبویہ، جلد اول، ص ۳۷۱، ۵۳۵۔

۱۵- احمد رضا خاں: المفظوظ (۱۳۳۸ھ/۱۹۱۹ء)، جلد دوم، مطبوعہ کراچی، ۱۸۷۹ء

۱۶- احمد رضا خاں: الازجاء الرضویہ مشمولہ رسائل رضویہ، جلد دوم، مطبوعہ لاہور ۱۳۹۶ھ ص ۲۸۲، ۲۸۶

۱۷- ۲۹۰ اور ۲۹۲۔

۱۸- افکار رضا مطبوعہ لاہور ص ۵۳۳، ۵۳۲

۱۸- مکتوب مجروحہ ۱۵ فروری ۱۹۷۵ء۔

۱۹- ظفر الدین بہاری، حیات اعلیٰ حضرت، جلد اول، ص ۱۴۱۔

۲۰- ایضاً ص ۱۰۔

ان اشعار کی تعارفی عبارت بھی تاریخی مادوں پر مشتمل ہے۔ اشعار کی مجموعی تعداد ۵۳ ہے۔ (۲۱) ہندوستان کے مشہور بیگز سٹر قاضی عبدالودود بانگی پور کے والد قاضی عبدالوحید، مولانا بریلوی کے خلیفہ تھے، ان کے انتقال ۱۳۲۷ھ/ ۱۹۰۸ء پر جنازے میں شریک تھے، راستہ ہی میں عربی میں قطعہ تاریخ کہا جو تحفہ مغنیہ میں توضیحی نوٹ کے ساتھ شائع کیا گیا۔ (۲۲) پیر عبدالغنی کی وفات (۱۳ شوال ۱۳۲۸ھ/ ۱۹۲۰ء) پر دس عربی اشعار پر مشتمل ایک قطعہ تاریخ کہا۔ (۲۳) مولانا محمد عبدالکریم جبل پوری کی وفات (۱۴۱۷ھ) پر ایک عربی قطعہ تاریخ کہا۔ (۲۴) الغرض مولانا بریلوی کے عربی، فارسی اور اردو اشعار کا ایک بڑا ذخیرہ ہمزہ منتشر ہے۔ کلیات رضا کے نام سے کوئی قاضی اس منتشر کلام کو جمع کریں تو یہ ایک ادبی خدمت ہوگی۔

مولانا بریلوی نے باخبری و خود آگاہی کے ساتھ نعتیں کہی ہیں، انہوں نے نعت کہتے وقت متقدمین و متاخرین علماء و شعراء کی نگارشات پر نظر رکھی ہے اور بڑی احتیاط کے ساتھ اس میدان میں اترے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ اگر کسی نے ان کی نعت کے کسی لفظ کی معنویت پر اعتراض کیا تو انہوں نے اس کا فوری طور پر شافی جواب دیا مثلاً ۸ ذی الحجہ ۱۳۲۶ھ/ ۱۹۰۸ء کو کانپور سے ایک صاحب محمد آصف نے لکھا کہ دیوان غزالی بخشش کے معنی سے

حاجو! آؤ شہنشاہ کا روضہ دیکھو

میں لفظ شہنشاہ کا استعمال مناسب نہیں اس لئے اس کو یوں بدل دیا جائے

حاجو! آؤ مرے شاہ کا روضہ دیکھو (۲۵)

۲۱- ایضاً، ص ۱۴۳-۱۴۵۔

۲۲- تحفہ مغنیہ (پنڈت)، شمارہ ریحہ الاثنیٰ ۱۳۲۶ھ/ ۱۹۰۸ء، ص ۴۱۔

۲۳- الرضا (بریلی) شمارہ ذیقعدہ ۱۳۳۸ھ/ ۱۹۲۰ء، ص ۳۔

۲۴- مکتوب مولانا بریلوی علیٰ حق جبل پوری محررہ ۲۸ جولائی ۱۹۰۸ء از جبل پور

۲۵- احمد رضا خاں: فقہ شہنشاہ وان القلوب بید الغریب: بطباعة المد ۱۳۲۶ھ/ ۱۹۰۸ء مطبوعہ لاہور

مولانا بریلوی نے لفظ شہنشاہ کو صحیح قرار دیتے ہوئے ہندو ذیل شعرا و مونیوں اور علماء کے اشعار اور نگارشات سے استدلال کیا :-

امام رکن الدین ابوبکر محمد بن ابی المظاہرین عبدالرشید کمانی، علامہ غیر الدین زکلی، مولانا جلال الدین رومی، شیخ مصطفیٰ الدین سعیدی، حضرت امیر خسرو، مولانا جامی، حافظ شیرازی، مولانا نظامی، شیخ شہاب الدین وغیرہ وغیرہ۔

ان حضرات نے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے لئے شہنشاہ، ملک الملوک اور سلطان السلاطین وغیرہ الفاظ استعمال کیے ہیں۔

اسی طرح گڑھی اختیار خاں (تحصیل فانپور سابق ریاست بہاولپور) سے محمد یار نامی ایک صاحب نے ۹ شعبان ۱۳۳۳ھ کو مولانا بریلوی کو خط لکھا کہ ایک محفل میں جب ان کا مشہور قصیدہ معراجیہ پڑھا گیا تو بعض لوگوں نے ان اشعار پر اعتراض کیا جن میں بیت اللہ کو دلہن اور حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو دولہا سے تشبیہ دی ہے۔ صاحب موصوف نے مولانا بریلوی سے اس اعتراض کا جواب چاہا۔ مولانا بریلوی نے فوری طور پر جواب ارسال کیا اور اپنے موقف کی تائید میں مختلف کتابوں سے شواہد و نظائر اور آمار و اخبار پیش کئے جن میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم، حضرت علی کرم اللہ وجہہ باریت اللہ شریف اور جنت کو دولہا اور دلہن سے تشبیہ دی گئی ہے۔ ان کتابوں کے نام یہ ہیں :-

تاریخ بغداد، معجم اوسط، مشد امام احمد، مواہب لدنیہ، مطالع المسرات، شعب الایمان ہندک حاکم، صحیح الراجح خزیمہ، سنن بیہقی، اوقات القلوب، احیاء العلوم، نہایہ، کتاب التذکرہ، مدارج النبویہ وغیرہ وغیرہ۔ (۲۷)

۲۶۔ قصیدہ معراجیہ، مسلم یونیورسٹی پریس، علی گڑھ سے چھپ کر شائع ہوا تھا۔ غالباً پروفیسر سید سلمان اشرف (صدر شعبہ دینیات) نے چھپوایا تھا۔ موصوف مولانا بریلوی کے فلیٹ تھے۔ (مستور)

۲۷۔ احمد رضا خاں، حجب الخوارزمی مقدم بہار، مطبوعہ لاہور، ص ۲۰ - ۲۹

ایسا بانجراد حاضر دماغ شاعر جو اپنے کلام کے ایک ایک لفظ کا حساب رکھتا ہو اور لفظ و معنوی اعتراضات کے جواب میں دلائل و براہین کے انبار لگا کر شاذ و نادر ہی نظر آئے گا۔ اور نہ صرف اپنے کلام کے الفاظ بلکہ اپنے مخدومین کے کلام کا بھی حساب رکھتا ہو۔ ذی الحجہ ۱۳۰۶ھ/ ۱۸۸۹ء میں حیدرآباد دکن سے مولانا محمد ابراہیم قادری نے لکھا کہ مولانا دیکل احمد سکندر لہدی، قصیدہ غوثیہ کی شرح لکھ رہے ہیں جس میں قصیدے کی عربیت پر معترضین کے اعتراضات کا جواب دیں گے آپ بھی کچھ نکات بیان فرمائیں۔ جو اب مولانا بریلوی نے اکابر ائمہ اور علماء کبار کی تصانیف سے ۲۰ مثالیں پیش کیں جن میں قواعد عربیہ کا لحاظ نہیں رکھا گیا تھا، اس سے متون عربیہ پر مولانا بریلوی کی گہری نظر کا اندازہ ہوتا ہے۔ مولانا بریلوی نے لکھا کہ قصیدہ غوثیہ میں اقل تو قواعد کے خلاف کوئی شعر نہیں اگر تسلیم بھی کر لیا جائے تو اکابر کی نگارشات میں یہ چیز موجود ہے، مولانا بریلوی کی سخن سنجی کا ایک پہلو یہ بھی ہے کہ وہ متقدمین و متاخرین شعراء کے کلام کے مزاج شناس تھے۔ ماروہ (دی۔ پی۔ جہارت) سے سید نور عالم شاہ نے لکھا کہ مرزا محمد رفیع سودا کا ایک شعر اجاب میں زیر بحث آیا، نہ کوئی سمجھ سکا اور نہ سمجھا سکا، آپ کچھ روشنی ڈالیں۔ شعر یہ تھا:

ہو واجب کفر ثابت ہے یہ تمنائے مسلمان

نہ ڈٹی شیخ سے زنا تسیح سلیمانی

سید نور عالم کا خط بریلی پہنچا، مولانا امجد علی اعظمی نے پڑھ کر سنایا، مولانا بریلوی نے قلم سے وقت شعر کی شرح لکھ کر مجھ کو دی۔ شرح پڑھ کر اندازہ ہوتا ہے کہ ان نکات کی طرف سودا کا خیال بھی نہ گیا ہو گا جو مولانا بریلوی نے بیاحتیاجی کے ساتھ بیان کر دیئے اور شعر کو پستی سے بلندی پر پہنچا دیا (۱۲۹)

مولانا بریلوی کی شاعری پر ہندوستان اور پاکستان میں بہت سے مقالات لکھے گئے ہیں، اب تک

۲۸۔ احمد رضا خاں: الزمزمۃ القمریۃ فی الذب عن الخریج (۱۳۰۶ھ/ ۱۸۸۸ء) مطبوعہ

لاہور، ص ۱۳۔

۲۹۔ یہ شرح المفوظہ حصہ دوم (مطبوعہ کراچی) کے صفحہ ۲۸ سے ۳۱ تک پھیلی ہوئی ہے۔ (مسعود)

تقریباً ۳۶ مقالات شائع ہو چکے ہیں<sup>(۳۱)</sup>۔ اور بہت سے منتظر اشاعت ہیں۔ بعض حضرات نے مولانا بریلوی کی شاعری پر مستقل رسالے اور کتابیں لکھی ہیں جن میں قابل ذکر یہ ہیں:-

- ۱۔ شمس بریلوی : اعلیٰ حضرت کے نعتیہ کلام کا تحقیقی اور ادبی جائزہ، مطبوعہ کراچی ۱۹۷۶ء
- ۲۔ شاعر کھنڈوی : تاریخ نعت گوئی میں حضرت رضا بریلوی کا منصب، مطبوعہ لاہور، ۱۹۷۷ء
- ۳۔ اختر الحمادی : امام نعت گویاں، مطبوعہ لاہور، ۱۹۷۷ء
- ۴۔ محمود وارث جال : امام شعروادب، مطبوعہ الآباد، ۱۹۷۸ء
- ۵۔ ڈاکٹر الہی بخش، عرفان رضا، (علمی) مؤلف ۱۹۷۹ء

## ۶

مندرجہ بالا تفصیلات سے معلوم ہوتا ہے کہ مولانا بریلوی علم قرآن، علم تفسیر، علم حدیث، علم فقہ و سیاست اور ادب و شاعری میں یدِ طولیٰ رکھتے تھے، بہت سے علم و فنون تدریجاً و جدیدہ میں ان کو کمال حاصل تھا اور وہ اس صدی کے ممتاز علما میں تھے۔ وہ ۱۲۷۲ھ/ ۱۸۵۶ء میں پیدا ہوئے اور ۲۵ صفر ۱۳۴۰ھ/ ۱۹۲۱ء کو جمعہ کے دن بریلی میں انتقال کیا، وہ تقریباً ۶۵ سال اس دنیا میں رہے اور نصف صدی سے زیادہ عرصہ تک اسلام اور ملت اسلامیہ کی خدمت کرتے رہے۔ ان کی یادگار صاحب علم و فضل ان کے فرزند مولانا حامد رضا خاں (م ۱۳۶۲ھ/ ۱۹۴۲ء) اور مولانا محمد مصطفیٰ رضا خاں (ولادت ۱۳۱۰ھ/ ۱۸۹۲ء) بہت سے تلامذہ، بگڑت خلفاء اور پیشوا تھے۔ اس مختصر مقالے میں گنجائش نہیں ورہ مولانا بریلوی

۳۰۔ تفصیلات کے لئے مطالعہ کریں:-

(ا) المیزان (بہشتی) امام احمد رضا نمبر، ص ۳۴۵ - ۵۲۹

(ب) انوار رضا (لاہور)، ص ۵۲۳ - ۶۴۳

(ج) اختر الحمادی : امام نعت گویاں، مطبوعہ لاہور، ۱۹۷۷ء، ص ۲۰ - ۲۱

۳۱۔ تلامذہ کے حالات کے لئے مندرجہ ذیل ماخذ سے رجوع کریں:-

(د) محمود احمد قادری، تذکرہ علمائے اہل سنت، مطبوعہ کراچی، ۱۳۹۱ھ/ ۱۹۷۱ء

(حاشیہ باقی کے صفحہ)



کے فرزند ان، تلامذہ و خلفاء کے بارے میں تفصیلاً عرض کیا جاتا، سر دست صرف تصانیف کے بارے میں بھلا عرض کیا جاتا ہے۔

مولانا کثیر التصانیف عالم تھے مگر کثیر التصانیف ہونانی نفسہ کوئی خوبی نہیں جب تک یہ معلوم ہو کہ مصنف کا تحقیقی معیار کیا ہے، وہ رطب و یابس بیان کرنے کا تو عادی نہیں۔ مولانا بریلوی نے تحقیق و ریسرچ سے متعلق بعض نکات پیش کئے ہیں۔ یہاں ان میں سے بعض نکات بیان کئے جاتے ہیں جن سے اندازہ ہو گا کہ ان کا معیار تحقیق کتنا بلند ہے۔

تحقیق و ریسرچ میں صحت نسخ اور صحت متون کو اساسی اہمیت حاصل ہے۔ دیکھا گیا ہے کہ محققین بھی اس کی پروا نہیں کرتے اور ہر جہی ہوئی کتاب سے استفادہ کر کے استدلال و استناد کرتے ہیں اور اس کے مندرجات کو بلا تامل مصنف سے منسوب کر دیتے ہیں۔ مولانا بریلوی اس لحاظ میں بہت محتاط تھے، انہوں نے ایک مختصر رسالے میں صحت نسخ، صحت متون، اتصال سند، تواتر، تداول، اعتیاد، استدلال وغیرہ پر بحث کی ہے۔ صحت نسخ پر بحث کرتے ہوئے لکھتے ہیں:-

۱۔ کوئی کتاب یا رسالہ کسی بزرگ کے نام منسوب ہونا اس سے ثبوت قطعی کو مستلزم نہیں۔<sup>(۲۲)</sup>

بقیہ ماشیہ ص ۸

(ب) محمد عبدالکلیم شرف: تذکرہ اکابر اہل سنت، مطبوعہ لاہور، ۱۳۹۶ھ/۱۹۷۹ء

(ج) محمد صادق قصوری: اکابر تحریک پاکستان، مطبوعہ لاہور، حصہ اول، ۱۳۹۶ھ/۱۹۷۹ء، حصہ دوم

۱۳۹۹ھ/۱۹۷۹ء

۲۲۔ خلفاء کے حالات کے لئے مندرجہ بالا آئندہ کے علاوہ مندرجہ ذیل ماخذ سے بھی رجوع کیا۔

(۱) محمد صادق قصوری: خلفائے اعلیٰ حضرت، جلد اول (قلمی) مخزنہ مرکزی مجلس رضا، لاہور

(ب) محمد صادق قصوری: خلفائے اعلیٰ حضرت، جلد دوم (قلمی) مخزنہ مرکزی مجلس رضا، لاہور

(ج) مفتی محمد عثمان الہی: اکرامات مجدد زمان بر بندہ ادنیٰ برہان مختلفہ، ۱۳۹۸ھ/۱۹۷۸ء (قلمی) مخزنہ

دارالسلام، جبل پور۔

(باقی ماشیہ اگلے صفحہ پر)

۲۔ کسی کتاب کا ثابت ہونا اس کے ہر فقرے کا ثابت ہونا نہیں (۳۳)۔

الصال سند پر بحث کرتے ہوئے لکھتے ہیں :-

۱۔ علامہ کے نزدیک ادنیٰ درجہ ثبوت یہ تھا کہ نقل کے لئے مصنف تک سند مسلسل متصل بذریعہ ثقات ہو۔ (۳۵)

۲۔ اگر ایک اصل تحقیقی معتد سے اس نے مقابلہ کیا ہے تو یہ بھی کافی ہے یعنی اصول معتد و متعدد سے مقابلہ

زیادہ احتیاط ہے، یہ افعال سند اصل وہ شے ہے جس پر اعتماد کر کے مصنف کی طرف نسبت جائز ہو سکے۔ (۳۶)

تو از پر بحث کرتے ہوئے لکھتے ہیں :-

۱۔ کتاب کا چھپ جانا اسے متواتر نہیں کر دیتا کہ چھاپے کی اصل وہ نسخہ ہے جو کسی الماری میں ملا، اسے

نقل کر کے کاپی ہوئی۔ (۳۷)

۲۔ متعدد بلکہ کثیر وافر قلمی نسخے موجود ہونا بھی ثبوت تو اتر کر کس نہیں جب تک ثابت نہ ہو کہ یہ سب

بقیہ ماشیہ ص ۹

۳۳۔ احمد رضا خاں، حجب العوارض، مخدوم مبارک مطبوعہ لاہور، ص ۳۔

نوٹ۔ مولانا بڑیلوی کا یہ کہا درست ہے کہ مصنف سے کتاب کی نسبت اس بات کی دلیل قطعی نہیں کہ واقعی وہ کتاب

اسی کی ہے۔ عرصہ ہوا رام پور سے مولانا امتیاز علی عرشی کراچی آئے، ان کے اعزاز میں انجمن ترقی اردو میں عصر آزدیا گیا،

راقم بھی مدعو تھا۔ عرشی صاحب نے جوابی تقریر میں فرمایا کہ وہ ایک تحقیقی ادارے میں گئے جہاں لغت ترتیب دی

جا رہی تھی اور صحت معنی کے لئے بطور استدلال مختلف دواؤں سے اشعار نقل کئے جا رہے تھے۔ انہوں نے فرمایا کہ

میں نے محققین سے پوچھا اس کی آپ کے پاس کیا دلیل قطعی ہے کہ واقعی یہ شعر اسی شاعر کا ہے جس سے آپ نے منسوب

کیا ہے۔ مطبوعہ قلمی دواؤں میں ہونا اس کی دلیل نہیں۔ یہ سوال سن کر سب محققین خاموش ہو گئے۔ (مستعد)

۳۴۔ احمد رضا خاں، حجب العوارض، ص ۳۔

۳۵۔ احمد رضا خاں، حجب العوارض، مطبوعہ لاہور، ص ۵۔

۳۶۔ ایضاً، ص ۷۔

۳۷۔ ایضاً، ص ۵۔

نسخے جدا جدا اصل مصنف سے نقل کے گئے یا ان نسخوں سے جو اصل سے نقل ہوئے در نہ ممکن کہ بعض نسخے صرف ان کی اصل ہوں، ان میں الماقہ ہوا اور یہ ان سے نقل، نقل در نقل ہو کر کثیر ہو گئے، (۳۸)

تداول پر بحث کرتے ہوئے لکھتے ہیں :-

۱۔ اور متاخرین نے کتاب کا علماء میں ایسا مشہور و متداول ہونا جس سے اطمینان ہو کہ اس میں تغیر و تحریف نہ ہوئی، اسے بھی مثل اتصال سند جانا (۳۹)

۲۔ تداول کے یہ معنی کہ کتاب جب سے اب تک علماء کے درس و تدریس یا نقل و تمسک یا ان کے مطلع نظر رہی ہو جس سے روشن ہو کہ اس کے مقامات و مقالات علماء کے زیر نظر آچکے اور وہ بحالت موجودہ اسے مصنف کا لام مانا گئے (۴۰)

۳۔ زبان علماء میں صرف وجود کتاب کافی نہیں کہ وجود تداول میں زمین و آسمان کا فرق ہے (۴۱)

احتیاط نقل و استدلال پر بحث کرتے ہوئے لکھتے ہیں :-

۱۔ علماء نے فرمایا جو عبارت کسی تصنیف کے نسخے میں ملے اگر صحت نسخہ پر اعتماد ہے یوں کہ اس نسخہ کو خود مصنف یا کسی اور ثقہ نے خاص اہل مصنف سے مقابلہ کیا ہے یا اس نسخے سے جسے اصل پر مقابلہ کیا تھا۔ یوں ہی اس ناقل تک، تو یہ کہنا جائز ہے کہ مصنف نے فلاں کتاب میں یہ کہا اور نہ جائز نہیں (۴۲)

۲۔ اس نسخہ صحیح معتبرہ سے جس کا مقابلہ اصل نسخہ مصنف یا اور ثقہ نے کیا وسائلہ زائچہ ہوں تو سب کا اسی طرح کے معتدات ہونا معلوم ہوتا ہے بھی ایک طریقہ روایت ہے اور ایسے نسخے کی عبارت کو مصنف کا قول بتانا جائز (۴۳)

مندرجہ بالا معیار تحقیق سے مولانا بریلوی کی معتقات و مولفیات کی قدر و قیمت کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ مولانا رحمان علی نے ۱۳۰۵ھ/۸-۱۸۸۷ء میں اپنی کتاب تذکرۃ علماۓ ہند مرتب کی تو مولانا بریلوی کی

(۳۸) ایضاً، ص ۸ (۳۹) ایضاً، ص ۷ (۴۰) ایضاً، ص ۷ - ۸

(۴۱) ایضاً ص ۸ (۴۲) ایضاً، ص ۷ (۴۳) ایضاً، ص ۵ -

(۴۳)

تصانیف کی تعداد ۵۵ بتائی۔ اس وقت مولانا بریلوی کی عمر ۳۲ برس ہوگی۔ ۱۳۲۳ھ/۱۹۰۵ء میں خود مولانا بریلوی نے یہ تعداد ۲۰۰ لکھی ہے (۴۵)۔ ۱۳۲۶ھ/۱۹۰۹ء میں مولانا محمد ظفر الدین بہاری نے مولانا بریلوی کی تصانیف پر ایک رسالہ قلم جد کیا، اس میں پچاس مختلف علوم و فنون پر مولانا بریلوی کی ۳۵۰ تصانیف کا ذکر کیا ہے۔ اور لکھا ہے کہ تلاش کیا جائے تو یہ تصانیف اور نکلیں گی (۴۶)۔ اس میں ۱۰۰ عربی ہیں، ۲۰۰ فارسی اور ۲۲۳ اردو۔ مولانا بریلوی کے صاحب زادے مولانا حامد رضا خان نے لکھا ہے کہ ۳۰۰ سے زیادہ تصانیف ہیں (۴۸)۔

یہ اعداد و شمار مختلف اوقات میں مولانا بریلوی کی زندگی میں مرتب کئے گئے۔ انتقال کے بعد مولانا ظفر الدین بہاری نے شمار کیا تو یہ تعداد چھ سو سے زیادہ نکلی جس کا تفصیلی ذکر انہوں نے حیات اعلیٰ حضرت، جلد دوم میں کیا ہے (۴۹)۔ ۱۳۹۶ھ/۱۹۷۹ء میں بمبئی سے ماہنامہ المیزان کا امام احمد رضا نمبر شائع ہوا ہے اس میں مولانا بریلوی کی پچاس علوم و فنون پر ۵۳۸ تصانیف کا ذکر کیا ہے۔ (۵۰) مفتی اعجاز زویٰ خاں (دم ۱۳۹۲ھ/۱۹۷۳ء) نے مزید تحقیق کی تو یہ تعداد ہزار سے متجاوز ہو گئی۔ انہوں نے مولانا بریلوی کا ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے :-

صاحب التصانیف العالیہ والتالیفات الباہرہ التي بلغت اعداداً فوق الالف (۵۱)

ایک باوثوق اطلاع کے مطابق مولانا بریلوی کی مطبوعہ تصانیف کے پورے اعداد و شمار خانقاہ بکاتیہ

۴۳۔ رحمان علی: تذکرہ علمائے ہند، مطبوعہ کائنات، ۱۳۳۲ھ/۱۹۱۳ء ص ۱۸

۴۵۔ احمد رضا خاں: رسائل فنون، جلد دوم، مطبوعہ لاہور، ۲۰۲، ۳۳۴

۴۶۔ ظفر الدین بہاری: الجمل المعتبر، تالیفات المجدد، مطبوعہ پٹنہ۔

۴۷۔ ایضاً، ص ۴

۴۸۔ حامد رضا خاں: حاشیہ الدولۃ المکیہ بالمادۃ الغیبیہ، مطبوعہ کراچی، ص ۱۴۹ (ب) احمد رضا خاں:

مکتوب بنام مولانا قاضی غلام بلین، مطبوعہ ماہنامہ اعلیٰ حضرت (بریلی)، شمارہ، مئی ۱۹۶۵ء، ص ۱۰۔

۴۹۔ ظفر الدین بہاری: حیات اعلیٰ حضرت، جلد اول، مطبوعہ کراچی، ص ۱۳۔

۵۰۔ المیزان (بمبئی)، ۱۳۹۶ھ/۱۹۷۹ء، ص ۳۰۶ - ۲۲۴

۵۱۔ (۱) اعجاز زویٰ خاں: ضمیر المعتقد المتقد، مطبوعہ لاہور، ص ۲۶۶

(ب) محمود احمد قادری: تذکرہ علمائے اہل سنت، مطبوعہ نذرا نجر، ۱۳۹۱ھ/۱۹۷۱ء، ص ۴۶۔

ماہرہ (یو۔ پی۔ انڈیا) میں محفوظ ہیں۔ (دوسری اطلاع کے مطابق دارالعلوم اشرفیہ (مبارک پور، اعظم گڑھ انڈیا) کے فاضل مولانا عبدالعزیز نعمانی نے مولانا بریلوی کی تصانیف کی تفصیلی فہرست پوری تحقیق و تلاش کے بعد مرتب کی ہے۔<sup>(۵۳)</sup> تصانیف کے علاوہ مولانا بریلوی کے بہت سے حواشی و شروح بھی ہیں جس کا انہوں نے خود ذکر کیا ہے۔<sup>(۵۴)</sup> ہدایت الرسول لکھنؤی (م ۳۳۳/۱۹۱۵ء) نے ان حواشی و شروح کا مطالعہ کیا اور اپنے تاثرات بیان کرتے ہوئے لکھا کہ مولانا بریلوی کے حواشی خود ان کے افادات و افادات ہوتے ہیں۔<sup>(۵۵)</sup> مولانا عبدالحمید اختر شاہ جہان پوری نے حواشی و شروح کی تعداد مرتب کی ہے جو ڈیڑھ سو تک پہنچتی ہے۔<sup>(۵۶)</sup>

اس مختصر مقالے میں مولانا بریلوی کی تمام تصانیف کا استحصا و تقریباً ناممکن ہے۔ تصانیف کی تفصیلات اور سیر حاصل تبصرے کے لئے ایک مبسوط کتاب کی ضرورت ہے۔ مولانا بریلوی کے مدرسے دارالعلوم منظر اسلام (بریلی) کے کتب خانے میں بہت سی قلمی تصانیف ہیں۔ ماہنامہ اعلیٰ حضرت (بریلی) میں اس علمی ذخیرے سے ۲۴ علوم و فنون پر تقریباً ۲۵ کتابوں کی تفصیلات دی ہیں۔ ان میں قلمی کتابوں میں بہت سی مولانا بریلوی کی خود نوشتہ ہیں۔ یہاں چند علوم و فنون پر متعدد قلمی تصانیف کا ذکر کیا جاتا ہے :-

علم فقہ

- ۱۔ شفاء العین فی ادب اللہ امام المنبر (عربی)، ۱۳۳۳ھ/۱۵-۲۱۹۱۳
- ۲۔ حسن التعمیر لیبیان حد الیتیم، (اردو)، ۱۳۳۵ھ/۱۷-۲۱۹۱۶
- ۳۔ الکتف شافی فی حکم فلولو کرافیا، (اردو)، ۱۳۳۸ھ/۲۱۹۱۰

۵۲۔ مکتوب مولانا محمود احمد قادری بنام حکیم محمد موسیٰ امرتسری، محررہ ۱۵ فروری ۱۹۷۵ء

۵۳۔ محمد الین اختر اعظمی؛ امام احمد رضا ارباب علم و دانش کی نظریں، مطبوعہ الآباد، ۱۳۹۷ھ/۱۹۷۷ء، حاشیہ ص ۴۲۔

۵۴۔ احمد رضا خاں؛ رسائل ضوئہ، جلد دوم، مطبوعہ لاہور، ص ۳۰۹۔

۵۵۔ ظفر الدین بہاری؛ حیات اعلیٰ حضرت، جلد اول، مطبوعہ کراچی، ص ۱۳۸

۵۶۔ حاشیہ فاضل بریلوی علامہ نے حجاز کی نظریں، مطبوعہ لاہور، ۱۳۹۸ھ/۲۱۹۷۸ء، ص ۸۳

۵۷۔ اعلیٰ حضرت (بریلی)، شمارہ اکتوبر و دسمبر ۱۹۶۲ء

## ریاضی

- ۳- المعنی المجلی ، (فارسی) ، ۱۳۲۷ھ / ۱۹۰۹ء
- ۵۱- وجہ زوایا مثلث کروی ہے ، (فارسی) ، ۱۳۲۹ھ / ۱۹۱۱ء
- ۶- مبحث المعادله ذات الدرجه الثانیہ ، (عربی) ، ۱۳۳۱ھ / ۱۳- ۱۹۱۲ء
- ۷- زوایا الاختلاف المنظر ۱۳۳۳ھ / ۱۵- ۱۹۱۳ء

## جبر ومقابلہ

- ۸- رسالہ جبر ومقابلہ (فارسی) ، ۱۳۲۹ھ / ۱۹۱۱ء
- ۹- حل سادہ تہائے درجہ سوم (فارسی) ، ۱۳۳۰ھ / ۱۲- ۱۹۱۱ء
- ۱۰- حل المعادلات لقوی المعکبات (فارسی)

## تکسیر

- ۱۱- ۱۱۵۲ مرابعات ، (اردو) ، ۱۳۲۷ھ / ۱۹۰۹ء

## مثلث

- ۱۲- رسالہ در علم مثلث (فارسی) ، ۱۳۲۹ھ / ۱۹۱۱ء
- ۱۳- التخصیص علم مثلث کروی (فارسی) ، ۱۳۳۱ھ / ۱۳- ۱۹۱۲ء

## ہیاء

- ۱۳- استخراج وصول قمر الخ (فارسی) ، ۱۳۱۹ھ / ۱۹۰۱ء
- ۱۵- الکرسی العشری ، (عربی) ، ۱۳۳۱ھ / ۱۳- ۱۹۱۲ء
- ۱۶- ممدن علمی در سنین ، ہجری و عیسوی و رومی (اردو) ، ۱۳۲۶ھ / ۱۹۰۸ء
- ۱۷- طلوع وغروب کواکب و قمر (اردو) ، ۱۳۲۷ھ / ۱۹- ۱۹۱۸ء
- ۱۸- قانون رویت اہلہ (اردو) ، ۱۳۳۰ھ / ۱۹- ۱۹۱۸ء
- ۱۹- رویت البہال (اردو) ، ۱۳۳۸ھ / ۲۰- ۱۹۱۹ء

## توقيت

- ٢٠- البرهان القويم على العرض والتقديم (فارسي)، ١٣٢١ هـ / ٣-٤ - ١٩٠٣ م
- ٢١- تسهيل تعديل (أردو)، ١٣٢٩ هـ / ١٩١١ م
- ٢٢- المجلد الدائر في خطوط الدائر (فارسي)، ١٣٣٠ هـ / ١٢-١٣ - ١٩١١ م
- ٢٣- اوقات صلوة مكة معظمه (أردو)، ١٣٣١ هـ / ١٣-١٤ - ١٩١٢ م
- ٢٤- استخراج تقويمات كواكب (فارسي)، ١٣٣١ هـ / ١٣-١٤ - ١٩١٢ م
- ٢٥- طلوع وغروب نيرون (أردو)، ١٣٣٢ هـ / ١٣-١٤ - ١٩١٣ م
- ٢٦- جدول كواكب وتعديل الايام (أردو)، ١٣٣٨ هـ / ٢٠-٢١ - ١٩١٩ م

## ارتباطيقي

- ٢٧- الملاحظات في المربعات ١٣١٩ هـ / ٢-٣ - ١٩٠١ م

## رد فلسفه قديمه

- ٢٨- الكلمة الملهمة في الحكمة المحكمه لوله والفلسفه المشتمة ١٣٣٨ هـ / ١٩١٩ م

## رد فلسفه جديده

- ٢٩- فوز مبین در حرکت زمین (أردو)، ١٣٣٨ هـ / ١٩١٩ م
- ٣٠- معین مبین، بہر دور خمس وکون زمین (أردو)، ١٣٣٨ هـ / ١٩١٩ م

## جفر

- ٣١- البداول الرضويه لاعمال الجفريه (عربي)، ١٣٢٢ هـ / ٥-٦ - ١٩٠٣ م
- ٣٢- الرسائل الرضويه للمسائل الجفريه (عربي)، ١٣٢٢ هـ / ٥-٦ - ١٩٠٣ م
- ٣٣- اسهل الكتب في جميع المنازل (عربي)، ١٣٣١ هـ / ١٣-١٤ - ١٩١٢ م

## نجوم

- ٣٤- مسئوليات اسهام (فارسي)، ١٣٢٩ هـ / ١٩١١ م

مولانا بریلوی کی علمی شخصیت کا تقاضا ہے کہ تحقیقی اداروں اور جامعات میں ان پر کام کیا جائے۔ مولانا بریلوی کے انتقال کے بعد نصف صدی تک کوئی قابل ذکر کام نہیں ہوا۔ ۱۹۶۸ء اور ۱۹۷۱ء کے درمیان قاضی عبدالنور کی مرحوم (نگران شجرہ علوم شریعہ، پنجاب یونیورسٹی لاٹریوی، لاہور) نے مقالات یم رضا کے نام سے مختلف فضلا کے مضامین و تاثرات تین حصوں میں جمع کر کے لاہور سے شائع کئے۔ پھر مرکزی مجلس رضا، لاہور نے حکیم محمد موسیٰ امرتسری کی فعال قیادت میں کام کر کے بڑھایا اور بہت سے مفید مقالات و رسائل شائع کئے۔ ادارہ المیزان (بھٹی) اور شرکت حنفیہ لیٹڈ (لاہور) نے بھی قابل قدر خدمات انجام دی ہیں۔ ہندوستان میں رضا اکیڈمی (مبارک پور) ، اعظم گڑھ) کی نگرانی میں مولانا بریلوی کا ردالمحتار پر عربی ضخیم حاشیہ جلالہتمار حیدرآباد دکن میں چھپ رہا ہے۔ علی گڑھ میں مرکز تعلیمات اسلامی کی سرپرستی میں رضا لیسرچ سنٹر میں بھی کام شروع ہو رہا ہے۔ یہاں مولانا بریلوی کی تصانیف کے عربی، انگریزی اور فرانسیسی ترجمے شائع کرنے کا بھی اہتمام کیا جائے گا۔ پٹنہ یونیورسٹی (بھارت) میں حال ہی میں مولانا بریلوی کی نقاحت پر مولانا حسن رضا خاں نے کام کیا ہے جن کو ڈاکٹر ٹی کی ڈگری مل گئی ہے۔

۱۹۷۵ء میں جامعہ ازہر مصر کے پروفیسر محی الدین الوائی (اہل حدیث) نے مولانا بریلوی پر ایک علمی مقالہ لکھا۔<sup>(۵۸)</sup> مفتی اعجاز ولی خاں، مولانا عبدالحکیم شرف، مولانا افتخار احمد وغیرہ نے مولانا بریلوی پر عربی میں تعارفی مضامین لکھے۔<sup>(۵۹)</sup> پھر مفتی سید شجاعت علی نے عربی میں ایک مبسوط سوانح لکھی۔<sup>(۶۰)</sup>

۵۸۔ صوت الشرق (قاہرہ) شمارہ فروری ۱۹۷۵ء

۵۹۔ (۱) فضل رسول بدلیونی: المستند المعتمد مطبوعہ لاہور، ص ۲۶۵-۲۷۳

(ب) احمد رضا خاں: اہلی الاصلاح، مطبوعہ استنبول ۱۹۷۵ء، ص ۲-۳

(ج) احمد رضا خاں: الفضل الموبہی، مطبوعہ لاہور ۱۹۷۷ء

۶۰۔ شجاعت علی قادری: مجد اللامتہ، مطبوعہ کراچی ۱۹۷۹ء



انگریزی میں امریکہ کی کیلیفورنیا یونیورسٹی (شعبہ تاریخ) کی فاضلہ ڈاکٹر باربرا مسکاف نے اپنے مقالے میں مولانا بریلوی پر اظہار خیال کیا ہے مگر انہوں نے عمیق مطالعہ نہیں کیا۔ بالینڈ کی لیڈن یونیورسٹی (شعبہ اسلامیات) کے پروفیسر جے ایم ایس بلیان بھی اس طرف متوجہ ہوئے ہیں اور دوسرے فتاویٰ کے ساتھ فتاویٰ رضویہ کا مطالعہ کر رہے ہیں۔ الغرض پاک و ہند اور دوسرے ممالک کے محققین و علماء مولانا بریلوی کی طرف متوجہ ہوئے ہیں، پاکستان کے تحقیقی اداروں اور جامعات کو بھی اس طرف متوجہ ہونا چاہیے۔

---

(۶۱) - THE REFORMIST ULEMA : MUSLIM RELIGIOUS LEADERSHIP IN INDIA 1860 - 1900 (BERKELEY, 1974)